DARKtower
scanlations

MOURYOU NO HAKO CH6A

CLEANER: ANTON

EVERYTHING ELSE: KURONEKO

I JUST HAVE TO SAY ONE THING ABOUT THIS CHAPTER... *SEKIGUCHI FRUSTRATES ME*. AND I HAD TO REREAD THIS CHAPTER A COUPLE TIMES TO FIX TYPOS AND WHATNOT >:(

ANYWAYS... HERE'S THE FIRST THIRD OF CHAPTER 6.
I'M STILL LOOKING FOR TRANSLATORS WHO ARE WILLING TO HELP WITH DEATH SWEEPER AND TOGARI SHIRO.

NEXT RELEASE WILL BE DEATH SWEEPER!

THANX.

-KURONEKO

ABOUT THE GHOST WITH THE BOX

見ると病気になる箱

人形のような顔をもつ赤服の男

三組の堀野君が見て翌日からは休んでいる

葬式に紛れ近づくと近いうちに死人が出る

黒い服の外国人の幽霊
祟られると祓えない
お経も効かない

燕尾服の幽霊が箱を持ってのっぺらぼうが箱を追いかけてくる
追いかけると1ヶ月後に死ぬ

中には小人の死骸が

妻く早く歩く

町外れの箱館から逃げてきたお化けが死体を食べにくる
少し干切って箱に入れ、弁当代わりに持ち歩いている

持っている箱の中にバイ菌が入っている

CHAPTER 6

YESTER-DAY TOO, HE LEFT IN THE MORNING

HE'S BEEN LIKE THIS EVER SINCE KIBA-SAN LEFT

ISN'T THAT RIGHT? ZAKURO

HE WAS ALMOST ABOUT TO FORGET HOW TO SPEAK HUMAN

AND HE WAS LIKE THIS AGAIN WHEN HE CAME BACK IN THE EVENING

.....

AMAZING HOW HE HASN'T MOVED AT ALL...

WHOA

WHAT? YOU'RE BEING CREEPY

BY THE WAY

AH

IS SOMETHING WRONG?

THAT'S MY LINE

KUBO'S ROUGH PRINT... THAT WAS MY INTENTION.

SO, HOW WAS IT?

近代文藝

近代文藝

近代文藝

I MADE THE MISTAKE OF READING IT BECAUSE YOU LEFT IT HERE SO MEANING-FULLY

A LETTER? FOR ME?

THERE WAS A LETTER IN THERE WHICH I ALSO MISTAKENLY READ

A PROBLEM

WHAT?

AH, THE ONE FROM MS. KOIZUMI. I DON'T MIND

NOT LIKE SOMETHING I NEED TO HIDE

THAT I HAD TO REREAD ALL YOUR DEPRESSING "I" NOVELS

EVEN IF YOU'RE FINE WITH IT, I'M NOT. THANKS TO YOU, I COULDN'T STOP THINKING ABOUT THE ORDER YOUR STORIES WILL BE PRINTED IN,

AND, DID YOU DECIDE ALREADY ?

UM... WELL...

WELL SORRY THEY'RE DE-PRESSING

HM?

THEN

ACTUALLY, I WAS TRYING NOT TO THINK ABOUT IT...

NOT YET

"HOLDING SOMETHING PALE"
"THE ELDERLY MAN OF THE HOT SPRING VILLAGE"
"THE PORTRAIT OF E.B.H"
"THE LAUGHING TEACHER"
"THE HORSE OF IDEOLOGY"
"ANGEL TRANSMIGRATION"
"THE IMMORTAL LAND OF THE DANCES"
"VERTIGO"

THIS...

IN CHRONO-LOGICAL ORDER

WHAT ORDER IS THIS? IT'S NOT THE ORDER IT WAS PRINTED IN...

I THINK THIS ORDER IS BEST

YOU CAN TELL WHICH EXPERIENCE FROM WHAT TIME YOU'RE WRITING ABOUT, IF YOU READ THEM

YOUR WORKS ARE EXPRESSED IN A TWISTED MANNER, BUT THEY'RE JUST "I" NOVELS

AH

EASY ONCE EXPLAINED

I JUST PUT THEM IN CHRONO-LOGICAL ORDER

"HOLDING SOMETHING PALE"
"THE ELDERLY MAN OF THE HOT SPRING VILLAGE"
"THE PORTRAIT OF E.B.H"
"THE LAUGHING TEACHER"
"THE HORSE OF IDEOLOGY"
"ANGEL TRANSMIGRATION"
"THE IMMORTAL LAND OF THE DANCES"
"VERTIGO"

"HOLDING--" IS WRITTEN FROM YOUR INFANT EXPERIENCE AND "ANGEL TRANSMIGRATION" IS SET AT THE END OF THE WAR

ENOKIZU -SAN AND TORIGUCHI -SAN ARE HERE

NO, THIS FITS RIGHT WITH ME

THROW IT AWAY IF I WAS BEING A BUSY-BODY

KYOUGOKU! LET'S GET IT OVER WITH!

I TALKED ABOUT WHAT HAPPENED THE OTHER DAY

HOW I MET KUBO AND THE CONVER-SATION WITH YORIKO

WE GATHERED TODAY TO TRADE THE INFORMATION WE FOUND

AND ABOUT KIMIE

CAN'T ENO-SAN HELP EXPLAIN A LITTLE ...?

WE'LL LEAVE THAT BE, BUT ENO-SAN

WHAT DID YOU SEE BEHIND KUSUMOTO YORIKO?

.....

IF YOU THINK ABOUT IT NOW, ONSARU -SAMA* MAY HAVE BEEN BETTER

SEKIGUCHI -SENSEI AS ONKAME -SAMA!? HAHAHA

*"KAME" MEANS TURTLE AND "SARU" MEANS MONKEY

HAS YORIKO-CHAN BEEN FOUND?

NO. IT SEEMS HER MOTHER IS LOOKING FOR HER..

KUBO .. THIS IS A PROBLEM..

A PIMPLE

AND THAT WEIRD MAN

!!!

WHERE WAS IT?

THE PIMPLE,

.....

I SEE

WHOA

AROUND HERE

HEY! ENO-SAN!

... ...
ENO -SAN!
STOP IT!

TO BEGIN WITH, THE FIRST FOLLOWER OF THE ONBAKO -SAMA.

THIS WAS HARD TO FIND

WHAT ABOUT YOU? TORIGUCHI -KUN

I WAS WAITING FOR THIS!

I HEARD IT FROM SOMEONE ELSE SO I DON'T KNOW

YAMA -SAN? WHAT'S HIS REAL NAME?

IT SEEMS HE HAD BEEN ASK NG HYOUE TO CRAFT SOME PARTS FOR THE DECORATIONS

IT WAS A MAN NAMED YAMA-SAN WHO WAS A PAINTER FOR DECORATION ITEMS

AND?

WHO CARES WHAT HIS NAME IS

THEN HOW DO YOU KNOW THAT'S A REAL STORY?

IT WAS FEBRUARY OF LAST YEAR--

MY WIFE LEFT ME BECAUSE OF THAT

HE'LL NEVER WALK AGAIN

MY SON GOT HURT BECAUSE OF MY CARELESS-NESS

AND ..

A BOX ?

HERE

YAMA-SAN DON'T WORRY ABOUT IT ANYMORE

YAMA-SAN

I'LL SEAL YOUR MISFORTUNE IN THIS BOX

TIME WILL SOLVE IT--

I CAN'T DO ANYTHING ABOUT YOUR SON BUT

SO DON'T WORRY ANYMORE

.....

ALL HE DID WAS EN-COURAGE HIM

THAT'S IT?

YES

AND AFTER THE BOX WITH THE "MOURYOU" WAS FOUND

BEFORE ONSAKO -SAMA MADE THE DOJO

YOU SAID FEBRUARY OF LAST YEAR

YES, MEANING

THAT'S WHAT I WANTED TO KNOW

NO, THIS IS GOOD

WELL..

HOW CAN YOU BE SURE THAT YAMA-SAN WAS THE FIRST FOLLOWER IF ALL HYOUE DID WAS ENCOURAGE HIM?

.....

A WEIRD MAN?

THERE WAS SUPPOSEDLY A WEIRD MAN AMONG THE CUSTOMERS OF THE BOX MAKER

BUT ABOUT HYOUE'S FAMILY'S WHERE-ABOUTS~~

YES THERE WAS SOMETHING THAT STUCK WITH ME

YOU COULDN'T FIND THEM?

HE WAS THERE EVERY TIME

IT WAS STILL WHEN THE LUMBER DEALER WAS DOING BUSINESS WITH THE BOX MAKER

ABOUT THE END OF THE YEAR BEFORE LAST

IT WAS A MAN IN HIS TWENTIES AND HE DIDN'T LOOK LIKE A DOLL MAKER

ACCORDING TO THE LUMBER DEALER, HE THOUGHT THE MAN WAS FAMILY OR SOMETHING

HE WASN'T MAKING CONVERSATION WITH HYOUE OR ANYTHING

HE WAS JUST THERE IN THE FACTORY

ALSO

THE TOFU STORE WAS SAYING

YES, THIN ONES

LIKE A DRIVER

GLOVES

...I SEE

THERE WAS A REGULAR CUSTOMER THAT WAS ORDERING LOTS OF BIG WOODEN BOXES

JUST BEFORE THE DOJO WAS BUILT AROUND LAST SUMMER

.....

MOST LIKELY

MEANING THEY'RE THE SAME PERSON .?

IT WAS WEIRD THAT HE WAS WEARING GLOVES IN THE SUMMER

SHE SAID

YOU MEAN KUBO?

THE WEIRD MAN FROM THAT OTHER TIME WAS ALSO WEARING GLOVES

OH RIGHT

KUBO SHUNKOU WEARS GLOVES!?

WHOA!

UHH .. UM

KUBO SEEMS TO HAVE A FEW FINGERS MISSING

SO HE ALWAYS WEARS GLOVES

WHAT? DID YOU LOSE YOUR TRAIN OF THOUGHT?

?

WHAT?

NO. I FIGURED IT OUT WHICH IS WHY THIS IS TROUBLE-SOME

DETECTIVE AOKI IS COMING?
DETEC-TIVE AOKI?

AH-, I SEE!
YOU KNOW, THE ONE WHO LOOKS LIKE A KOKESHI WE MET AT SAGAMI LAKE

I'LL TRY CON-TACTING HIM
ANYWAYS, WHERE IS AOKI-KUN?

YOU'RE THE ONLY ONE LOOKING SATISFIED

WE WANT TO KNOW THE TRUTH TOO!

EXPLAIN KYOU-GOKUDO

KIBA S NOT COMING

BUT

I'LL TALK WHEN AOKI-KUN AND KIBA ARRIVE

WAIT SEKI-GUCHI -KUN

WHY NOT?

18 YEARS AGO

I MADE A PROMISE TO MEET UP WITH K.BA

PM 0:00

AM 10:00

HE'S LATE

PM 2:00

PM 4:00

HE CAME SIX HOURS LATE!!

I WANT TO KNOW TOO!

WE'LL PUT THAT ASIDE

EXPLAIN, KYOU-GOKUDO!

YOU WAITED ..?

I WANTED TO SEPARATE WHERE THE AMATEURS AND PROFESSIONALS COME INTO PLAY BUT

.....

KYOUGOKUDO

ON BREAK

WE'VE ALL SHARED OUR INFORMATION

ISN'T THAT GOOD ENOUGH?

SO I DON'T KNOW ABOUT THE SPECIFICS OF KIBA AND YOUKO -SAN'S CONVERSATION BUT

ON BREAK

IT HAS NOTHING TO DO WITH THIS CASE AND YOU SHOULD KNOW FROM WHAT YOU JUST HEARD

YOU RE STILL HIDING INFORMAT ON THAT ONLY YOU KNOW!

NO IT'S NOT!

EXPLAIN, KYOU-GOKUDO!

I WANT TO KNOW. AND WE'VE COME THIS FAR, WE SHOULD HAVE THE RIGHT TO KNOW!

YOU HAVE A GUEST

.....

AOKI-KUN! SORRY BUT COULD YOU ARRANGE FOR KUSUMOTO YORIKO'S PROTECTION RIGHT AWAY?

OH

EVERY-ONE'S HERE

YOU MEAN THAT FRIEND OF YUZUKI KANAKO..?

PROTECTION FOR YORIKO? DO YOU HAVE PROOF THAT THE ONBAKO -SAMA AND DISMEMBERING CASE ARE CONNECTED?

I'LL BE RIGHT BACK

I'M BORROWING THE PHONE

EXPLAIN, KYOU-GOKUDO!

I WANT TO SEE, I WANT TO KNOW

THE CONTENTS OF THE BOX KYOUGOKUDO IS HOLDING—

KYOUGOKUDO!!

THANK YOU. IT'S BEST FOR NORMAL CITIZENS LIKE US TO ASK THE POLICE

I THINK THE NOTICE HAS ALREADY REACHED THE AUTHORITIES IN CHARGE

OH THANK YOU

MY BUSINESS CARD

WE'RE HELPING THE POLICE

YOU ASKED THE POLICE FOR HELP?

AH

YES!

WE MET AT SAGAMI LAKE

THIS IS TORI-GUCHI-KUN

BESIDES, THE LIST OF NAMES HAVE ALREADY BEEN HANDED TO KIBA.

THAT'S WHY I CONTACTED AOKI-KUN

I TOLD YOU HE S NOT COMING

HAS KIBA-SAN CONTACTED YOU?

I TOLD HIM TO COME TODAY NO MATTER WHAT

NO

YOU SHOULD ASK ME TO PUT KIBA IN MY CUSTODY

JUST EXPLAIN SO I UNDERSTAND

I ALSO WANT TO KNOW WHAT YOU FOUND OUT

CAN YOU EXPLAIN?

I SEE.

.....

THEY WERE JUST CLASHING WITH EACH OTHER

THERE ARE COMMON POINTS AND CAUSAL RELATIONSHIPS BUT THEY'RE ESSENTIALLY UNRELATED

THE FOUR CASES ARE NOT CONSECUTIVE

AND— I DIDN'T THINK UNCOVERING THE TRUTH WAS THE RIGHT THING TO DO

AMONG THEM, SOME ARE ALREADY SOLVED

AND THE ONES WHO SHOULD REALLY BE DENUNCIATED IS INNOCENT BY LAW, AND THE CULPRITS ARE ALSO VICTIMS .

THERE ARE MANY WHO WILL BECOME UNFORTUNATE BUT NONE WHO WILL BECOME FORTUNATE

--IS WHAT I WAS THINKING

EVEN SO, THE TRUTH MUST BE UNCOVERED

YES, BUT FOR NOW, OUT OF THE FOUR CASES ESPECIALLY ONE OF THEM.

I GUESS

STILL... IF THEY'VE BROKEN THE LAW, THEY SHOULD BE PUNISHED

--IT MEANS IT WILL LEAVE A BITTER TASTE

WHICH FOUR CASES?

THE FIRST IS THE ATTEMPTED MURDER OF YUZUKI KANAKO

THE SECOND IS KANAKO'S KIDNAPPING

THE NEXT IS SUZAKI'S MURDER AND KANAKO'S KIDNAPPING

LASTLY, THE CONTINUOUS ABANDONING OF DISMEMBERED BODIES

WAIT, KANAKO'S KIDNAPPING COMES UP TWICE

ONE IS ATTEMP-TED

THAT MEANS...

THERE'S AT LEAST FOUR CULPRITS?

THERE ARE FOUR PEOPLE WHO WOULD NORMALLY BE CALLED CULPRITS---

I GUESS

WHAT DO YOU MEAN?

AND THE FIRST IS AN ATTEMPT-ED MURDER

I TOLD YOU. THE CULPRITS ARE ALSO VICTIMS

ON TOP OF THAT, THE ONLY ONES YOU CAN CALL MURDER CASES ARE THE ATTEMPTED MURDER OF KANAKO AND THE MURDER OF SUZAKI

MEANING... THE CULPRIT HAD NO INTENTION TO KILL?

ALSO DAMAG-ING OF A BODY AND ABAN-DONING OF A BODY

THAT IS

BODILY INJURY RESULT-ING IN DEATH-

WHAT ABOUT THE DISMEMBER-ING CASE?

WHICH IS WHY I WAS THINKING BUT... AFTER HEARING YOUR STORIES, I GOT THE BASIC IDEA

THE DISMEMBERING CASE IS THE ONLY ONGOING CASE. IT'S POSSIBLE MORE VICTIMS WILL COME UP

BUT IF YOU FOLLOW THE DISMEMBERING CASE, YOU HIT ANOTHER CASE WHICH LEADS TO THE UNCOVERING OF OTHER THINGS

...WHO?

YOU KNOW THE CULPRIT TO THE DISMEMBERING CASE?

CHUU-ZENJI -SAN, DO YOU MEAN...

THE CULPRIT IS MOST LIKELY

KUBO SHUNKOU